

**PEMILIHAN KODE DALAM LIQO PEREMPUAN  
DI KABUPATEN CIAMIS  
(KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

**TESIS**

**Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan Mencapai Derajat Magister  
Program Studi Linguistik Minat Utama Linguistik Deskriptif**



**Disusun oleh:  
Reni Rahayu  
S111608006**


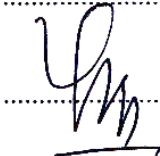
**PROGRAM STUDI LINGUISTIK  
MINAT UTAMA LINGUISTIK DESKRIPTIF  
PASCASARJANA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET**

**2019**  
*commit to user*

**PEMILIHAN KODE DALAM LIQO PEREMPUAN  
DI KABUPATEN CIAMIS  
(KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

**TESIS**

Oleh  
**Reni Rahayu**  
S111608006

Komisi	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
<b>Pembimbing</b>			
Pembimbing I	Prof. Dr. Djatnika, M.A NIP. 1967072619932021001		27/5/19
Pembimbing II	Prof. Dr. Sumarlam, M.S. NIP. 196203091987031001		27/5/19

**Telah dinyatakan memenuhi syarat  
pada tanggal 27 Mei 2019**

Mengetahui  
Kepala Program Studi S2 Linguistik  
Pascasarjana Universitas Sebelas Maret



Prof. Drs. M. R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph.D.

NIP. 19630328 199201 1 001

*commit to user*

**PEMILIHAN KODE DALAM LIQO PEREMPUAN DI KABUPATEN CIAMIS  
(KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

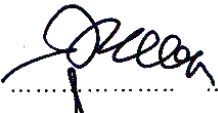

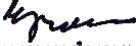

**TESIS**

**Oleh**

**RENI RAHAYU**

**S111608006**

**Tim Penguji**


<b>Jabatan</b>	<b>Nama</b>	<b>Tanda Tangan</b>	<b>Tanggal</b>
<b>Ketua</b>	Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph.D. NIP 196303281992011001		27/5/19
<b>Sekretaris</b>	Drs. Agus Hari Wibowo, M.A, Ph.D NIP 196708301993021001		27/5/19
<b>Anggota</b>	Prof. Dr. Djatmika, M.A NIP 196707261993021001		27/5/19
	Prof. Dr. Sumarlam, M.S NIP 196203091987031001		27/5/19

**Telah dipertahankan didepan penguji  
pada sidang Ujian Tesis  
dan dinyatakan memenuhi syarat  
pada tanggal 27 Mei 2019**

Mengetahui

  
 Direktur Pascasarjana  
 Universitas Sebelas Maret  
  
 Prof. Drs. Satarno, M.Sc, Ph.D  
 NIP 196008091986121001

Kepala Program Studi S2 Linguistik  
Pascasarjana UNS

  
 Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed, M.A, PhD  
 NIP 196303281992011001

*commit to user*

**PERNYATAAN KEASLIAN DAN PERSYARATAN PUBLIKASI**

Saya menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa:

1. Tesis yang berjudul: “*Pemilihan Kode dalam Ligo Perempuan di Kabupaten Ciamis (Kajian Sosiolinguistik)*” ini adalah karya penelitian saya sendiri dan tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang tertulis dengan acuan yang disebutkan sumbernya, baik dalam naskah karangan dan daftar pustaka. Apabila ternyata di dalam naskah tesis ini dapat dibuktikan terdapat unsur-unsur plagiasi, maka saya bersedia menerima sanksi, baik tesis beserta gelar magister saya dibatalkan serta diproses sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi tesis pada jurnal atau forum ilmiah harus menyertakan tim pembimbing sebagai *author* dan PPs UNS sebagai institusinya. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini, maka saya bersedia mendapatkan sanksi akademik yang berlaku.

Surakarta, Mei 2019  
Mahasiswa,



Reni Rahayu  
S111608006

## ABSTRAK

Reni Rahayu. S111608006. **Pemilihan Kode Dalam Ligo Perempuan Di Kabupaten Ciamis (Kajian Sociolinguistik)**. Tesis. Pembimbing: (1) Prof. Dr. Djatmika, M.A.; (2) Prof. Dr. Sumarlam, M.S. Program Studi S2 Linguistik. Pascasarjana. Universitas Sebelas Maret.

Penelitian ini bertujuan mendeskripsikan variasi penggunaan kode, mengetahui pola pemilihan kode, mengetahui fungsi-fungsi kode dan mengetahui faktor-faktor yang mempengaruhi pemilihan kode dalam ligo perempuan di Kabupaten Ciamis.

Metode penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif dengan menggunakan pendekatan Sociolinguistik. Sumber data dari penelitian ini yaitu tuturan dari murobbi dan para jemaah dalam ligo perempuan di Kabupaten Ciamis. Pengambilan data dalam penelitian ini menggunakan purposive sampling. Data penelitian diperoleh dengan metode simak dengan teknik Simak Bebas Libat Cakap (SBLIC), teknik rekam, dan teknik catat. Data yang dikumpulkan kemudian di transkripsikan dan diklasifikasi kemudian di lanjut dengan pengkodean. Validitas data menggunakan teknik triangulasi sumber data. Selanjutnya data dianalisis dengan metode Dell hymes, Gumperz dan Evan Tripp.

Hasil penelitian sebagai berikut, Pertama, Peneliti menemukan enam variasi kode yaitu Bahasa Arab (BA), Bahasa Inggris (Bing), Bahasa Sunda (BS), Bahasa Indonesia (BI), alih kode (AK) dan campur kode (CK). Kedua, Peneliti menemukan pola pemilihan kode (alih kode dan campur kode) yang bukan single/tunggal (dua kode atau lebih) yaitu alih kode (AK) pada kode BI-BA, BI-Bs, BI-BIng pada ligo perempuan remaja dan dewasa di Ciamis Kota sedangkan terdapat alih kode BS-BI, BI-BA, BI-BS pada ligo perempuan remaja di Ciamis Desa dan alih kode BI-BA, BI-BS pada ligo perempuan dewasa di Ciamis Desa. Pola campur kode (CK) pada ligo perempuan remaja di Ciamis kota yaitu Bing+BI, BA+BS sementara pada ligo perempuan dewasa di Ciamis Kota yaitu BI+BS, Bing+BI dan BA+BS. Pola campur kode pada ligo perempuan remaja di Ciamis Desa yaitu BI+BS, BA+BS dan pada ligo perempuan dewasa di Ciamis Desa yaitu BI+BS dan BA+BI. Ketiga, Peneliti juga menemukan fungsi-fungsi kode yaitu pengenalan istilah Bahasa Arab, memperdalam agama islam melalui Bahasa Arab, prestige, pengenalan istilah populer, kebanggaan, keakraban, menunjukkan identitas, kelancaran komunikasi, pemertahanan Bahasa Sunda, alat pemersatu bahasa daerah, mengutip sumber lain, menjelaskan pesan, mengulang kembali makna pesan dan mempermudah komunikasi. Keempat, peneliti menemukan empat faktor-faktor yang mempengaruhi pemilihan kode yaitu latar/setting (situasi), partisipan dalam interaksi, topik percakapan dan fungsi interaksi.

Kesimpulan dari penelitian ini yaitu variasi kode yang paling dominan adalah bahasa Arab dan bahasa Indonesia. Hal ini berkaitan dengan pola pemilihan kode double atau ganda yang memiliki fungsi-fungsi yaitu menambah wawasan, penyampaian materi atau ceramahnya mantap dan pencitraan. Hal ini juga dilatarbelakangi oleh faktor-faktor yang mempengaruhinya yaitu murobbi atau peserta ligo baik dalam situasi formal atau informal yang disesuaikan dengan

topik yang dibicarakan dan fungsi interaksi dalam penelitian ini. Oleh karena itu, penelitian ini diharapkan dapat membantu para pembaca atau penutur untuk lebih mengenal alih kode dan campur kode dan penelitian ini disarankan diteliti dalam sebuah konteks percakapan, agar dapat lebih banyak menemukan variasi-variasi bahasa yang digunakan.

Kata kunci: sosiolinguistik, pemilihan kode, liqo



*commit to user*

**ABSTRACT**

Reni Rahayu. S111608006. **Code Choices in *liqo* for Women in Ciamis Regency (Sociolinguistics Study)**. Thesis. Supervisors: (1) Prof. Dr. Djatmika, M.A; (2) Prof.Dr. Sumarlam, M.S. Linguistics Department. Graduate School. Universitas Sebelas Maret.

The study aims to describe the variation of codes, to identify code choices pattern, to know the function of codes and to examine the factors influencing code choices in *liqo* for women in Ciamis Regency.

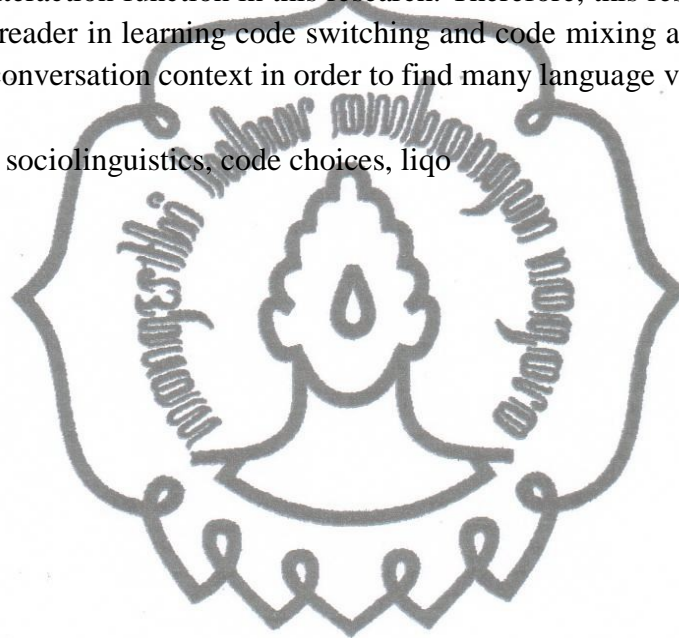
This research employs descriptive qualitative method with sociolinguistics approach. Source of data was utterances from *murrobbi* (speaker) and audiences. To collect the data, this research employs purposive sampling . The data were collected through several techniques: observation, recording and SLBC. The collected data were then transcribed, classified and coded. To validate the data, this research employed triangulation technique (source of the data). Then data were analyzed by employing ethnography of communication theory of Dell Hymes, Gumperz and Evan Tripp.

The results show the followings. First, the study finds six variations of codes including Arabic, English, Sundanese, Indonesian, code switching and code mixing. Second, The study finds code choice pattern (code switching and mixing) is not a single pattern (two code or more); code switching in BI-BA (Indonesian switches into Arabic), BI-BS (Indonesian switches into Sundanese), and BI-Bing (Indonesian switches into English) in women *liqo* (teenager) and (adult) in Ciamis city while code switching in BS-BI (Sundanese switches into Indonesian), BI-BA (Indonesian switches into Arabic), BI-BS (Indonesian switches into Sundanese) in women *liqo* (teenager) in Ciamis village and BI-BA (Indonesian switches into Arabic), BI-BS (Indonesian switches into Sundanese) in women *liqo* (adult) in Ciamis village. Code mixing pattern in *liqo* for women (teenager) in Ciamis city are Bing+BI (English mix with Indonesian), BA+BS (Arabic mix with Sundanese) while in *liqo* women (adult) in Ciamis city are BI+BS (Indonesian mix with Sundanese), Bing+BI (English mix with Indonesian), BA+BS (Arabic mix with Sundanese). Code mixing in women *liqo* (teenager) in Ciamis village are BI+BS (Indonesian mix with Sundanese), BA+BS (Arabic mix with Sundanese) while in women *liqo* (adult) in Ciamis village are BI+BS (Indonesian mix with Sundanese) and BA+BI (Arabic mix with Sundanese). Third, the study indicates the functions of using those codes including to introduce Arabic terms, to learn Islam deeply through Arabic, to maintain prestige, to introduce popular terms, to maintain pride, to give familiarity, to show identity, to smooth communication, to maintain Sundanese, to unify local language, to quote another sources, to explain

speech content, to reiterate the meaning of speech content and to ease communication. Fourth, The factors influencing code choices are setting, participants, topics and interaction function.

The conclusion of this research is that more frequently used Arabic and Indonesian codes. It is related with double code choices pattern and it has many functions as to increase the knowledge, to inform good information or speech well and to make good image. This is influenced by some factors, including the speaker or the audience in formal or informal situation that is suitable with the topic and interaction function in this research. Therefore, this research is expected to help the reader in learning code switching and code mixing and it is suggested to learn in conversation context in order to find many language variations.

Keywords : sociolinguistics, code choices, liqo





## KATA PENGANTAR

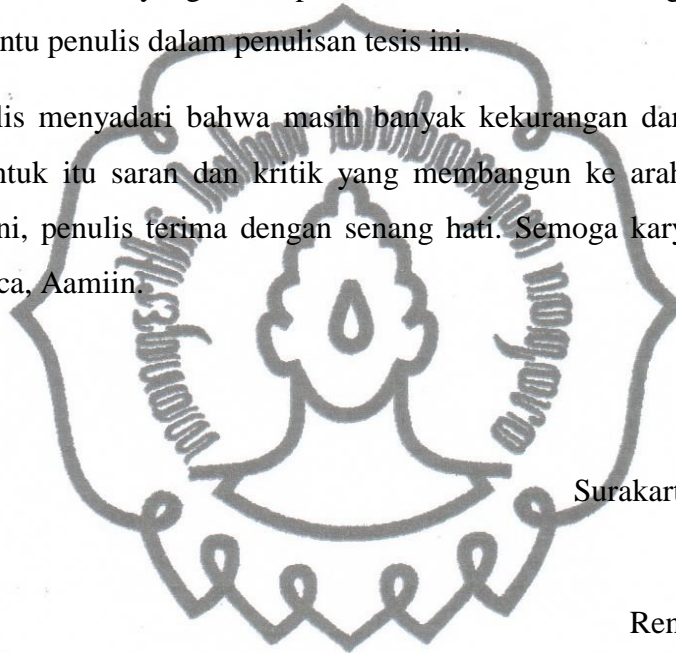
Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, karena atas segala karunianya penulis dapat menyelesaikan penulisan tesis yang berjudul *Pemilihan Kode dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis (Kajian Sociolinguistik)*. Selain itu, penulis juga menyampaikan ucapan terimakasih atas pengarahan, saran dan motivasi yang telah diberikan, sehingga kesulitan yang dihadapi penulis dapat teratasi. Dengan ketulusan hati, penulis mengucapkan terimakasih kepada:

1. Prof. Dr. Jamal Wiwoho, S.H, M.Hum, selaku Rektor Universitas Sebelas Maret Surakarta.
2. Prof. Drs. Sutarno, M. Sc, Ph.D, selaku Direktur Pascasarjana Universitas Sebelas Maret.
3. Prof. Drs. M.R. Nababan, M.Ed., M.A., Ph.D., selaku Kepala Program Studi S2 Linguistik.
4. Prof. Djatmika, M.A, selaku Pembimbing I yang juga telah memberikan bimbingan, pengarahan dan motivasi dalam menyelesaikan penulisan tesis ini.
5. Prof. Dr. Sumarlam, M.S, selaku Pembimbing II yang telah memberikan pengarahan dan masukan dalam menyelesaikan penulisan tesis ini.
6. Seluruh dosen Magister Linguistik Universitas Sebelas Maret yang dengan sabar mendidik dan membagikan ilmu kepada kami para mahasiswa.
7. Bunda Susi, Bunda Heti, Neng Iffah dan Neng Fina, selaku informan yang telah membantu penulis dalam proses pengumpulan data.
8. Suamiku, Dr Nana, M.Pd dan anak-anakku tercinta (Humaira dan Azzam) yang senantiasa memberi dukungan dan motivasinya kepada penulis.
9. Kedua orang tua penulis, H. Ahud Sholehuddin dan Hj. Diah Khodijah, ibu dan bapa mertua, kakak-kakakku serta adeku yang selalu memberikan dukungan baik secara moril maupun materil.

*commit to user*

10. Teman-teman seperjuangan Program Studi Linguistik Deskriptif S2 Linguistik (mas Umar, mas Fatoni, mba Hanova, mba Arifah dan mba Ika ) yang senantiasa memberikan dukungan.
11. Teman-teman Magister Linguistik Penerjemahan Universitas Sebelas Maret 2016 yang saling mendukung dan mendoakan
12. Pihak-pihak lain, yang tidak penulis sebutkan secara langsung, yang telah membantu penulis dalam penulisan tesis ini.

Penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dari hasil penelitian tesis ini, untuk itu saran dan kritik yang membangun ke arah penyempurnaan penelitian ini, penulis terima dengan senang hati. Semoga karya ini bermanfaat bagi pembaca, Aamiin.



Surakarta, Mei 2019

Reni Rahayu

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN PENGESAHAN.....</b>	<b>iii</b>
<b>PERNYATAAN KEASLIAN DAN PERSYARATAN PUBLIKASI.....</b>	<b>iv</b>
<b>MOTO.....</b>	<b>v</b>
<b>HALAMAN PERSEMBAHAN.....</b>	<b>vi</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>vii</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>ix</b>
<b>DAFTAR TABEL.....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR GAMBAR.....</b>	<b>xii</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	<b>xiii</b>
<b>DAFTAR SINGKATAN.....</b>	<b>xiv</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>xv</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>xvi</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	4
1.3 Rumusan Masalah.....	5
1.4 Tujuan Penelitian.....	6
1.5 Manfaat Penelitian.....	6
<b>BAB II KAJIAN TEORI</b>	
2.1 Landasan Teori	
2.1.1 Sociolinguistik.....	7
2.1.2 Bilingualisme dan Multilingualisme.....	9
2.1.3 Diglossia.....	12
2.1.4 Kode dan Pemilihan Kode.....	17
2.1.5 Alih Kode dan Campur Kode.....	24
2.1.6 Etnografi Komunikasi.....	32
2.1.7 Domain.....	36
2.1.8 Pengertian Ligo.....	37
2.1.9 Pengertian Tingkatan Bahasa Sunda.....	38
2.2 Kajian Pustaka.....	41
2.3 Kerangka Pikir.....	45
<b>BAB III METODOLOGI</b>	
3.1 Jenis Penelitian.....	46
3.2 Lokasi Penelitian.....	46
3.3 Sumber Data dan Data.....	47
3.4 Sampling.....	47
3.5 Metode dan Teknik Penyediaan Data.....	48
3.6 Klasifikasi Data.....	50
3.7 Validitas Data.....	53

3.8 Metode dan Teknik Analisis Data.....	53
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN</b>	
4.1 Hasil Penelitian .....	
4.1.1 Variasi-variasi atau Jenis-jenis Kode Dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis.....	
4.1.1.1 Kode Bahasa Arab.....	
4.1.1.2 Kode Bahasa Inggris .....	55
4.1.1.3 Kode Bahasa Sunda.....	
4.1.1.4 Kode Bahasa Indonesia .....	55
4.1.1.5 Alih Kode .....	61
4.1.1.6 Campur Kode .....	62
4.1.2 Pola Pemilihan Kode Dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis.....	69
4.1.2.1 Alih Kode dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Arab .....	75
4.1.2.2 Alih Kode dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Sunda .....	
4.1.2.3 Alih Kode dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris .....	79
4.1.2.2 Pola Campur kode Dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis	79
4.1.2.2.1 Campur Kode dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia .....	81
4.1.2.2.2 Campur Kode dari Bahasa Arab ke Bahasa Sunda.....	84
4.1.2.2.3 Campur Kode dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Sunda.....	85
4.1.2.2.4 Campur Kode dari Bahasa Arab ke Bahasa Indonesia.....	85
4.1.3 Fungsi-fungsi Kode Dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis	86
4.1.3.1 Fungsi Kode Bahasa Arab.....	88
4.1.3.2 Fungsi Kode Bahasa Inggris .....	89
4.1.3.3 Fungsi Kode Bahasa Sunda.....	92
4.1.3.4 Fungsi Kode Bahasa Indonesia .....	92
4.1.3.5 Fungsi Alih Kode .....	92
4.1.3.6 Fungsi Campur Kode .....	92
4.1.4 Faktor-faktor yang Mempengaruhi Pemilihan Kode Dalam Liqo Perempuan di Kabupaten Ciamis .....	95
4.1.4.1 Latar/Setting (Situasi) .....	96
4.1.4.2 Partisipan Dalam Interaksi .....	
4.1.4.3 Topik Percakapan .....	99
4.1.4.4 Fungsi Interaksi .....	99
4.2 Pembahasan.....	101
	102
<b>BAB V KESIMPULAN DAN SARAN</b>	104
5.1 Simpulan .....	109
5.2 Implikasi .....	112
5.3 Saran .....	112
	113
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	114
<b>LAMPIRAN</b> .....	117